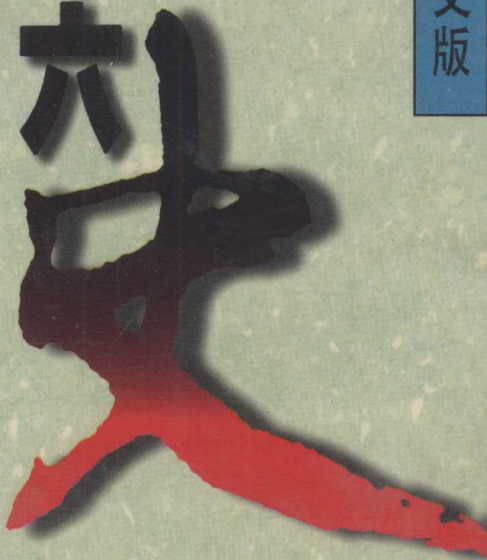


中国现代语文版

二十六



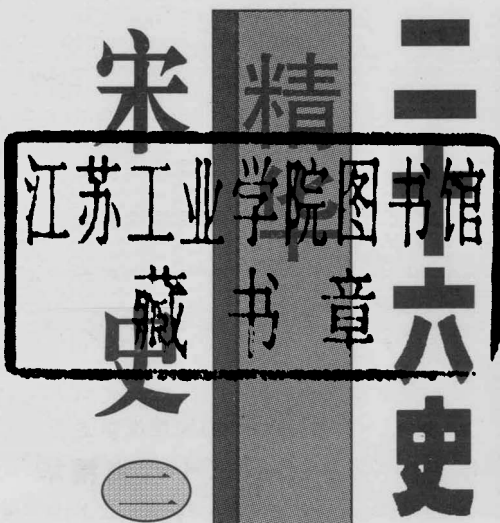
精华

宋史



宋衍申 李治亭 王同策 孙玉良/主编

宋衍申 董铁松/译



中国现代语文版

北方妇女儿童出版社

〔吉〕新登字 04 号

中国现代语文版
二十六史精华

宋史（二）

宋衍申 董铁松 译

*

北方妇女儿童出版社 出版
吉林省新华书店 发行
沈阳新华印刷厂 印刷

*

850×1168 毫米 32 开 8.875 印张 7 插页 212 千字

1996 年 1 月第 1 版 1996 年 1 月第 1 次印刷

印数：1—7000 册

ISBN 7-5385-1052-4/K·9

全套 30 册定价：480 元 每册定价 16 元

目 录

田重进传.....	1
薛居正传.....	3
卢多逊传.....	7
李昉传	12
吕蒙正传	19
张齐贤传	24
马全义传	35
李重海传	38
寇准传	40
王旦传	52
向敏中传	67
王钦若传	75
丁谓传	83
夏竦传	91
宋庠传	99
宋祁传.....	105
狄青传.....	115
王禹偁传.....	121
杜衍传.....	131
晏殊传.....	137

吕夷简传.....	142
韩琦传.....	150
富弼传.....	163
文彦博传.....	177
范仲淹传.....	187
范纯仁传.....	200
包拯传.....	218
唐介传.....	224
欧阳修传.....	231
刘敞传.....	241
曾巩传.....	247
蔡襄传.....	251
郑侠传.....	257
王安石传.....	262
种世衡传.....	276

田重进传^①

田重进，幽州（今河北密云县东北）人。身材高大，气质独特，勇武有力。周世宗显德年间，应征做了士卒，隶属在宋太祖赵匡胤的帐下，跟从赵匡胤征伐契丹，到了陈桥（今河南开封县东北四十里）起兵还师，被迁升为御马军使（官名，属御马院），后累积战功官至襄州（今广西上思县南）刺史（寄禄官，无职掌）。太平兴国四年，随从征伐太原还师后，论功提拔为天德军（今内蒙古乌喇特旗西北）节度使。六年，改任做侍卫步军指挥使（侍卫亲军步军都指挥使司的长官）。八年，又改任静难军（今陕西邠县治）节度使。九年，黄河在滑州（今河南滑县治）、韩城（今陕西韩城县南）、房村（今山东潍县西南五里）处决口，田重进总掌这项救护任务，以刘吉为他的副手，黄河决口很快被堵塞住了。

雍熙年间，出兵北伐，李重进率兵逼进飞狐（今河北涞源县）城下，采用袁继中的计策在飞狐城的南口埋下伏兵，擒获了契丹的骁将大鹏翼以及他们的监军马赞、副将何万通连同渤海（今辽宁境内）军三千多人，斩杀数千人，俘获达万人。向北追赶四十里，接连攻克飞狐、灵丘（今山东滕县东四十里）等城。进攻蔚州（故治在今山西灵丘县）时，契丹军校李存璋等人杀了他

① 选自《宋史》卷二六〇。

们的统帅萧嘏理，抓住耿绍忠，率官吏百姓来归附。正值曹彬军队不利，于是命令田重进统率军队驻扎定州（今河北境内）迁升为定州驻泊兵马都部署（大军区统帅）。三年，率军进入辽国境内，攻下岐沟关（今河北涿县西南三十里），杀掉守城兵一千多人并获取牛马輜重后回师。四年春天，改任彰信军（今甘肃泾川县）节度使。

淳化三年，改任正定府（今河北保定县）府尹（行政区划府级行政长官）。没有多久，移官做了京兆（今陕西长安以东至华县之地）府的府尹、永兴军（今湖南郴州）节度。五年，改任做延州（今陕西境内）知州，不久又回京镇守。至道三年，去世。享年六十九岁。赐赠侍中（门下省长官）官爵。

田重进不从事学业，太宗赵匡义处藩王位时，爱喜他的忠勇，曾赠给他酒和烤肉，他不接受，使者说：“这是晋王赠赐的，为什么不接受？”他说：“替我向晋王道谢，我只知道有天子。”终于没接受。皇上知道他忠诚朴实，所以始终任用他，和他接触。他的儿子田守信官至六宅使（官名，属西班牙诸司使，通常无职掌）。被封为守吉（今河南封丘县西）阁门祗候。

薛居正传^①

薛居正字子平，开封府（故治在今河南开封县）浚仪（今河南开封县）县人。父亲薛仁谦，是后周太子的宾客。薛居正从小喜欢学习，有大志。后唐清泰初年，考进士未中，作《遣愁文》来自我解嘲，寓意不同凡响，有见识的人认为他有宰相三公的气量。过了一年，考中了进士。

后晋天福年间，华州（今陕西华阴县）军帅刘遂凝征他做从事。刘遂凝的哥哥刘遂清兼任邦计（官名，掌荐举官材），上奏安排他做盐铁巡官（巡检官之一种，掌禁盐铁私营）。开运初年，改任为度支推官（官名，属三司度支部，主管各案公事）。宰相李崧兼任盐铁使（三司长官之一），又上奏安排他为推官，加官为大理寺直（大理寺属官），迁升为右拾遗（中书省的寄禄官）。桑维翰做开封府尹时，上奏安排他做判官（官名，掌司法）。

后汉乾祐初年，史弘肇统率侍卫亲军，权势显赫，使皇上震惧，残暴凶狠，恣意横行，没有敢违犯他的命令的。他部下一名小官告发一百姓犯了盐禁，按照法律那名百姓应当被处死。此案将要判决，薛居正怀疑它不真实，便召来那位小官质问他，才知道小官与那名百姓有私仇，因此诬告那名百姓。下令逮捕那个小官进行审问，犯人供认各条罪状，受到法律惩办。史弘肇虽然特

① 选自《宋史》卷二六四。

别忿恨，也没有什么用以伸辩的。后周广顺初年，迁升为比部（官署名，属刑部）员外郎（该署长官）。兼任三司（盐铁部、度支部、户部）推官（官名，掌各案公事）。不久做了知制诰（官名，掌起草机要诏令或备顾问）。周太祖郭威征伐兖州（今山东境内），令薛居正随行，以劳苦加官为都官（官署名，属刑部）郎中（该署副长官）。显德三年，迁升为左谏议大夫（门下省属官，掌规谏讽谕），提拔为弘文馆（三馆之一，掌藏、校书籍等）学士（该馆副长官），分掌馆事。六年，出使沧州（今福建建阳县西南）确定百姓租税。没有多久，他的才干被朝廷知晓，提拔为刑部侍郎（该部副长官），兼任吏部铨（吏部属官、掌铨选）。

北宋初年，迁升为户部侍郎（副长官）。太祖赵匡胤亲自征伐李筠和李重进，薛居正留守京城做三司的判官。不久出朝做了许州（今河南许昌县治）知州。建隆三年（963），入朝做了枢密直学士（官名，充皇帝侍从、以备顾问），暂任知贡举（官名，礼部试时，朝廷所选主持现届考试官之一）。刚平定湖湘（今湖南境内），就让薛居正做朗州（今湖南常德县治）知州。正值逃跑的士兵数千人聚集山泽为盗，监军使怀疑城中一千多僧人都是逃跑者同党，决定要全部捕杀他们。薛居正用计拖延了这件事情，趁机率众消灭了群寇，擒获了贼寇的统帅汪端，审问他，证明了逃跑士兵跟所有的僧人没关系，全体僧人因此活了下来。

乾德初年，加官为兵部侍郎（该部副长官）。皇上将要亲征太原，大量征发百姓运送粮饷。当时河南府（故治为今河南洛阳县）闹饥荒，逃亡的有四万家，皇上对此很担忧，命薛居正快速传令招集，在整整十天里百姓全部回来从事生产。薛居正在原来的官位上加官为参知政事（副宰相）。五年（967），加官为吏部侍郎（该部副长官）。开宝五年（972），兼任淮南（今湖北大江以北汉水以东，及江苏，安徽大江以北淮河以南地区）、湖南（今湖南

洞庭湖以南，新化绥宁以东全境）、岭南（今广东广西及越南一部地区）等道（宋一种特殊行政区划）都提举三司（盐铁部、度支部、户部）水陆发运使事（官名，掌水陆运输），又兼任门下侍郎事（官名，门下省属官），监修国史；后来还监修《五代史》，过了一年整，朝廷赐给他器物 and 钱币。六年（973），授任为门下侍郎、平章事（宰相）。八年（975）二月，皇上对薛居正等人说：“今年庄稼正要成熟，百姓物资丰厚，如果不是上天的保佑，怎么能达到这样。应该共同设法创造繁荣，或许有不完善的政事，理当给以整顿完善，来完成朕的愿望。”薛居正等人更加勤理政事，来符合皇上的意旨。

太平兴国初年，加官左仆射（尚书省副长官）、昭文馆大学士。随同皇上平定晋阳还师后，晋爵位为司空（官名，三公之一）。由于服用丹砂中毒，正要上奏言事，觉得发病了，立刻出朝。到了殿门外，喝了一升多水，堂吏（宫中小官）扶着他回到中书省，他已经不能说话了，只是指了指厢房的储水器。身边的人拿来了水，他已不能喝了，呼吸时，吐出的气像烟火。用轿把他送回家就死了，这时为太平兴国六年（981）六月。享年七十。赠官爵为太尉（三公之一）、中书令（中书省长官）赐谥号为文惠。

薛居正体态魁武，气度宏大，饮酒达数斗不醉。性情孝顺，行为纯正，生活俭朴。做宰相时简易宽容。不喜欢苛刻地考察，士大夫因此称道他。从参政到做宰相，共十八年，始终没有失掉皇上的恩遇。

生前，太祖曾对他说：“自古以来做君主的很少约束修正自己，做臣子的大多没有远略，虽身居显位，却不能垂名后世，甚至陷于不义的境地，使子孙遭殃。大抵君臣之道有未尽的地方，我观唐太宗被人谏疏，人家直接指责他的过错，他却不认为耻辱。依朕的看法，不如自己不做错事，使人们没有别的说的。又观古时

候的臣子大多不能保全始终，能保全并且享受厚福的，是因为忠诚正直。”开宝年间，薛居正与沈伦一同做宰相。开始，卢多逊做参知政事（副宰相），九年（976）冬天，卢多逊也做了平章事。等薛居正去世，沈伦却被责罚贬授，卢多逊被流放到南方。议论者认为薛居正守正道才受用厚福的，果然符合太祖的话。

薛居正喜欢读书，做文章下笔不能自休。他的儿子薛惟吉把他手稿搜集成三十卷呈给皇上，皇上赐名为《文惠集》。咸平（999）二年，皇上下令让薛居正配享太宗庙廷。

卢多逊传^①

卢多逊，怀州河内（今河南沁阳县治）人。曾祖父卢得一、祖父卢真启都做过邑宰（城镇的长官，即今镇长）。

父亲卢亿字子元，小时候特别喜欢学习，因孝顺父母依从兄长而闻名。被举入明经（科举考试科目之一）科，调补为新乡（今河南新乡县）县主簿（县署属官，掌文书簿籍及印鉴，为掾史之首）。在任期满，又进行进士（科举考试科目之一）考试。授任为校书郎（秘书省属官，掌校讎典籍）、集贤殿校理（官名，掌校典籍）。后晋天福年间，迁升为著作佐郎（官名，掌修日历），到地方做了郛州（今山东郛城县东）观察支使（选人阶官名，属两使职官之一）……。

后汉初年，授任卢亿为水部员外郎（工部属官）。充任推官（官名，主掌司法）……。

后周初年，做侍御史（监察官署御史台之副长官）。……大理寺（官署名，主审狱）上奏请求重写律令条文，统类编写皇上敕令。于是皇上下令卢亿和刑部员外郎曹匪躬、大理正（大理寺属官）段涛共同进行议定……撰成《大周续编敕》，皇上下令颁行……不久兼任弘文馆直学士……出任做河南府（今河南境内）府尹。

后周显德七年（960），卢多逊被举为进士，开始进入仕途，做

① 选自《宋史》卷二六四。

秘书郎（官名，属秘书省。掌集贤院、史馆、昭文馆、秘阁图籍）、集贤院校理（官名，掌校讎典籍），后迁为左拾遗（官名，属门下省之寄禄官），集贤殿修撰。建隆一年（962），以所在官任知制造（官名，备皇帝顾问），历官祠部（官署名，属礼部）员外郎。乾德二年，代理知贡举（官名，礼部试时，朝廷选拔出的主持本届考试的官员之一）。三年（965），加官为兵部郎中（该部属官）。四年，再次代理知贡举。六年（968），加官为史馆修撰（史馆属官，掌具体的国史编撰工作），兼任馆事（史馆低级职务）。

开宝二年（969），皇上征太原，让卢多逊任太原行府（治今山西太原县）知府。后来皇上到常山（在今河北正定县西南），又令他代理镇州（今河北正定县治）知州。还师后，做学士院（属太学）直学（学校职事名，掌学籍、治记等）。三年春天，再次任知贡举。四年（971）冬天，命他为翰林学士。六年（973），出使江南回来后，便讲了江南衰弱可以筹划夺取的形势。受命与人同修《五代史》，迁升为中书舍人（中书省属官）、参知政事（副宰相）。不久被罢职。后逢国家外事艰难，几天后被起用，又重新掌政。正值史馆修撰（史馆职事名）扈蒙请求再次修纂时政记（书名，大臣论事由宰相一人记录，所成之书），朝廷令卢多逊专掌此事。金陵（今江苏丹徒县）平定后，加官为吏部侍郎（该部副长官）。

太平兴国初年，授官为中书侍郎（中书省副长官）、平章事（宰相）。四年（979）随同平定太原回师后，加官为兵部尚书（该部部长官）。

卢多逊广泛涉列经史，头脑敏捷，记忆力强，能言善辩，喜好命定之数，有谋略，计发便出乎意料地奏效。宋太祖赵匡胤喜欢读书，常到史馆取书，卢多逊提醒史馆小官告诉自己，知道皇上取了哪些书，一定用一个晚上把它阅览完，等太祖寻问书中的

事，他对答如流，同僚都很佩服。

在此之前，卢多逊任知制诰（官名，掌机要诏令起草），与赵普不和，等做了翰林学士时，皇上每次召见询问，常攻击赵普的失误。没有多久，赵普出朝镇守河阳（今河南沁阳县治）。太宗赵匡义继位，赵普入朝做少保（官名，三公之一，位当副相）。多年后，赵普的儿子赵承宗娶了燕国长公主的女儿，赵承宗当时正做潭州（今湖南长沙县治）知州，受命回都城成婚礼。没过一个月，卢多逊向皇上陈述请求让自己回到相任，赵普因此特别怨怒。

当初，赵普出朝镇守河阳，向皇上陈述说：“他人认为臣轻议皇上弟弟开封府尹，皇上的弟弟忠孝全德，怎么能与皇上有隔阂。况且昭宪皇太后病重时期，臣确实打算知道临终之命。了解臣的是皇上您，希望皇上明鉴。”太祖亲手把他的奏书封起来，藏在宫中。到了这时候，赵普又秘密上奏说：“臣是开国旧臣，被权臣幸官所害。”趁机讲了昭宪皇太后遗嘱及前朝自诉的事。皇上在宫中找到了赵普以前所呈给皇上的表，于是明白了，就把赵承宗留在京师。没有多久，又起用赵普做宰相，卢多逊越来越感到不安。赵普多次劝告卢多逊叫他引退，卢多逊贪恋并把持着权位，没能决断。

正值卢多逊曾经派遣府中小官赵白结交输通秦王赵廷美的事被传闻，太宗生了气，下令一一列举他的罪状，责令他任兵部尚书。第二天，将卢多逊的属吏，令翰林学士承旨（翰林院属官）李昉、翰林学士扈蒙、卫尉卿（官名，卫尉寺长官，掌仪卫兵械、甲冑政令）崔仁冀、膳部郎中知杂事（官名，属礼部）滕中正用各种法律条文加以治罪。罪状全部查清，皇上召文武常参官（朝官）在朝廷集议，太子太师（官名，三公之一）王溥等七十四人奏议说：“根据兵部尚书卢多逊，身处宰相之位，心怀关照之念，密遣堂吏，交结亲王，联络谋划，咒诅皇上，大逆不道，侵犯法

令，上负国恩，下亏臣节，正当处斩，来严正法令，卢多逊，请按司法官署的判决，剥夺其所任官爵，依法处斩。秦王赵廷美，也请与卢多逊一起处置，其因牵连所犯罪行，请准许依法裁决执行。”

皇上于是下令说：“臣子事奉君主，心怀两意则触犯法律，下级图谋上级，必将受到杀戮。兵部尚书卢多逊，从为时不远的前朝被提拔来掌理朝廷大政，自我登基以来，使他为宰相，掌协调政理，做我的辅佐。深受倚重之恩，不思报答，并且包藏不轨之心，暗中探察君亲，指斥皇上，疏通藩王，大逆不道，不是正常所能讲的。又派遣近臣，受到杂治，丑行尽露，罪状已经属实，官署定刑，外廷集议，都认为当夷灭他的家族，涂污他的住宅，来严正法律，符合经义。可是，还念他曾经身居重位、长时间事奉朝廷，特宽赦夷灭家族这条，只采用流放的法律。实在是你有罪行，不是我没有恩典。卢多逊在身官爵以及对他三代的封赠、妻子儿女的官封，一同加以剥夺追毁，全家所有人，一同发配流放崖州（今广东琼山县东南），由该地驿站遣送，即使大赦，这些不在宽赦的范围之内，不予以规定。亲属关系在一年以上的都发配到边远州郡，释放家丁奴婢。其它方面依照百官所议。中书吏（中书省小官）赵白、秦王府小官阎密、王继勋、赵怀禄、闫怀忠都被斩首于都城门外，并将他们的家籍没充公，亲属发配到海岛。”

阎密起初在赵廷美身边做事，太宗即位补为殿直（殿直省属官），仍旧属秦王府，恣意横行不守法纪。王继勋更是赵廷美的亲信，秦王曾派他求访歌妓，王继勋便依仗权势来趁机受贿财货。樊德明一向与赵白交往，卢多逊靠他来传达要事，来和赵廷美勾结，又多次派赵怀禄暗中召见他的同母弟做军器库副使的赵廷俊来商议。闫怀忠曾经为赵廷美出使拜访淮海国王钱俶赠送白金、玉器、绢扇等物，赵廷美又派过闫怀忠给他做营宴军校的岳父潘瑒送银器、锦彩、羊酒等物质。到这时都认了罪。卢多逊累世墓地在河

内（今河南境内），未败迹之前，一天晚上电闪雷鸣，烧毁了茔地的全部林木，听说的人对此感到奇怪。

卢多逊到了海外（今海南省境内），因刑部遣送的人回京，便上表称谢。雍熙二年（985），死在流放的地方，享年五十二岁。后来皇上下诏将他的家眷迁徙到容州（今广西境内），未多久，又迁移到荆南（今湖北境内）。端拱初年，录用卢多逊的儿子卢雍做公安（今湖北公安县东北油江口）主簿（官名，掌文书档案），归还他怀州（今河南沁阳县）充公的祖先墓地。卢雍死后，他的弟弟们都受特令任州县的官员。

起初，卢亿性情耿直，节俭朴素，奉侍自己的特别少。等到卢多逊位尊名显，赏赐特别丰厚，衣食起居逐渐奢侈，对此，卢亿变了脸色显得不高兴，对亲友说：“家世一向是清寒的读书人，一旦富贵突然来到，我不知道还能高兴到什么地步。”后来卢多逊果然败迹。人们都佩服卢亿有见识。

咸平五年（1002），又录用卢雍的弟弟卢宽做襄州（今湖北襄阳县）司士参军（官名，无职掌，为恩授或以贬官任），卢宽弟弟卢察，中了景德年间进士，将要廷试，皇上特令授任为州掾（宋州级属官通称）。大中祥符二年（1009），开始改任簿尉（官名，属低级文臣官阶第四等）。三年（1010），卢察服丧，将卢多逊在襄阳归葬，皇上又令襄州赐给卢察钱三十万两。四年（1011），继续录用卢多逊的孙子卢又玄为襄州司士（官名，无职掌）。

李 昉 传^①

李昉字明远，深州（今河北深县南二十五里）饶阳（今山东临淄县地）人。父亲李超，做过后晋的工部郎中、集贤殿（官署名，掌收藏、校勘典籍）直学士（官职一种）。叔父右资善大夫李沼没有儿子，把李昉作为自己的儿子。后以庇荫补为斋郎（由朝臣子弟充任之官，有两种：太庙斋郎和郊社斋郎）被选中授命做太子校书（崇文院属官）。后汉乾祐年间中了进士，做了秘书郎（属秘书省属官，掌崇文院图籍）。宰相冯道引荐他，和吕端一起掌弘文馆，后又改任右拾遗（寄禄官，隶属中书省）集贤殿修撰（集贤院属官）。

后周显德二年（955），宰相李谷征伐淮南（今安徽寿县），李昉做记室（撰写时政记之官）。周世宗柴荣阅览军中的奏章时，看到奏章中有他喜爱的晓畅的文理，便知道是李昉所作，等见到相国寺内由李昉和扈蒙、崔颂、刘充、窦俨、赵逢及李昉弟弟李载所写的《文英院集》，越发喜爱李昉的诗文，并称赞李昉说：“我早就知道有这个人了。”回师后，李昉被提升为主客（隶属礼部的一个官署）员外郎（主客属官）、知制诰（官名，掌起草机要诏令）、集贤殿直学士。四年（957），加官为史馆修撰（史馆属官）、判馆事。这年冬天，周世宗南征，李昉随从到高邮（今江苏高邮

^① 选自《宋史》卷二六五。